



山东大学卫生管理与政策研究中心



Health in Prisons

A WHO guide to the essentials in prison health

监狱卫生

世界卫生组织关于监狱卫生的基础指导手册

[丹麦]拉尔斯·莫勒尔 等 编著

郑振玉 李顺平 主译

孟庆跃 审校



YZLI0890120873

山东大学出版社



山东大学卫生管理与政策研究中心



Health in Prisons

A WHO guide to the essentials in prison health

监狱卫生

世界卫生组织关于监狱卫生的基础指导手册

[丹麦]拉尔斯·莫勒尔 等 编著

郑振玉

李加

主译

孟庆跃

审校



YZLI0890120873

山东大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

监狱卫生:世界卫生组织关于监狱卫生的基础指导手册/(丹)莫勒尔等著;郑振玉,李顺平译. —济南:山东大学出版社,2009.6

ISBN 978-7-5607-3870-3

- I. 监…
- II. ①莫…②郑…③李…
- III. 监狱—卫生—手册
- IV. D916.7-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 097111 号

© 山东大学卫生管理与政策研究中心, 2009

山东大学出版社出版发行

(山东省济南市山大南路27号 邮政编码:250100)

山东省新华书店经销

济南景升印业有限公司印刷

787×1092毫米 1/16 11.5印张 264千字

2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

定价:30.00元

版权所有,盗印必究

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部负责调换

本书原版由世界卫生组织欧洲区办公室于 2007 年出版,书名为《监狱卫生——世界卫生组织关于监狱卫生的基础指导手册》©世界卫生组织 2007 年。

世界卫生组织欧洲区办公室主任授权山东大学卫生管理与政策研究中心将本书译为中文,译者独家承担对翻译准确性的责任。

Published by the Regional Office for Europe of the World Health Organization in 2007 under the title *Health in prisons: a WHO guide to the essentials in prison health*

©World Health Organization 2007.

Translation rights for an edition in Chinese have been granted to Center for Health Management and Policy Shandong University by the Regional Director of the Regional Office for Europe of the World Health Organization.

The Publisher alone is responsible for the accuracy of the translation.

译者名单

- 郑振玉 山东大学卫生管理与政策研究中心
李顺平 山东大学卫生管理与政策研究中心
石 凯 国务院防治艾滋病工作委员会办公室中英艾滋病策略支持项目
办公室
胡 军 山东省疾病预防控制中心
酆媛媛 国家中医药管理局
成 刚 北京大学医学部
李朝峰 山东中医药大学第二附属医院
李战胜 山东省潍坊市卫生局
宫雪莲 山东省潍坊市寒亭区劳动和社会保障局

著者名单

Jonathan Beynon	国际红十字会(瑞士)
Alex Gatherer	世界卫生组织欧洲区办公室监狱卫生项目
Paul Hayton	英国卫生部监狱卫生局
Haik Nikogosian	世界卫生组织欧洲区办公室卫生项目处
Eva Koprolin	欧洲委员会 Pompidou 集团(法国)
Marzena Ksel	波兰监狱卫生服务部
Lucia Mihailescu	罗马尼亚惩戒总局
Lars Møller	世界卫生组织欧洲区办公室监狱卫生项目处
Edoardo Spacca	Cranstoun 戒毒服务组织(英国)
Terhi Viljanen	欧洲犯罪预防与控制研究所(芬兰)
Caren Weilandt	德国医学协会科学研究所

特别感谢欧洲委员会及荷兰卫生、福利和体育部对本书出版提供的支持,感谢荷兰司法部监禁服务局的 Gerda van't Hoff,以及世界卫生组织欧洲区办公室监狱卫生项目助理 Nina Koch。

Lars Møller, Heino Stöver, Ralf Jürgens,
Alex Gatherer, Haik Nikogosian
世界卫生组织欧洲区办公室监狱卫生项目

译者前言

世界卫生组织欧洲区办公室组织编写的这本书,从欧洲的社会经济条件、文化背景和监狱特点出发,对囚犯的健康权保护、监狱卫生服务策略、主要的卫生问题等主题进行了系统的阐述,并提出了很多促进监狱卫生工作开展的原则、策略、方法和技术建议。本书虽然是基于欧洲的情况,但对我国监狱、劳教所等监管场所(监所)的卫生服务管理、疾病预防控制仍然具有很好的参考借鉴意义。

医疗卫生服务和疾病预防控制是监管场所工作的重要组成部分。世界各地的囚犯大多来自社会底层,医疗保障水平低、卫生服务可及性差,并且很多囚犯有吸毒、酗酒、多性伴等不利于健康的行为习惯,传染病、慢性非传染性疾病患病率远高于社会一般人群。如果监狱卫生工作开展不力,可能会使原本患病的囚犯病情恶化,使原本健康的囚犯罹患疾病,使监狱工作人员的健康受到威胁,严重的甚至会导致公共卫生危机,威胁监狱的安全稳定,而这是维护社会稳定和促进社会发展所绝不能允许的。

我国政府在改造教育罪犯、劳教人员的实践中十分注意贯彻人道主义原则,严格保障其包括健康权在内的各项应有权利,为其组织提供免费医疗;每年定期开展健康检查;及时诊治病患;对患有疑难病症的,邀请社会上的医学专家会诊或送社会医院诊治;对患有严重疾病的,依法予以保(所)外就医。改革开放以来,随着社会经济的发展,国家对监狱、劳教所的投入不断加大,罪犯、劳教人员的医疗卫生条件得到了明显的改善,健康保障水平显著提高。

我国监狱、劳教所的卫生工作由司法行政、卫生行政部门共同负责。监所管理人员大多具有法律专业背景,但对卫生工作的特殊性缺乏了解和把握;公共卫生部门的管理人员对监所工作的特殊性又缺乏足够的认识。促进监狱、劳教所卫生工作更好地发展,需要司法、卫生等部门有关领导、管理人员、卫生专业人员以及所有的监所人民警察对监所卫生工作建立一个全面、系统的认识,并不断更新观念、提高管理能力和技术水平。在目前我国还没有一本能够全面、系统地介绍监管场所卫生管理方面的书籍的情况下,世界卫生组织欧洲区办公室组织编写的这本书能够很好地满足这种需要。不过,由于本书是基于欧洲的情况编写的,存在一定的局限性,要求读者在阅读时考虑我国的国情

和监所工作情况。

正如本书导论中所指出的,本书适用于监狱工作人员,以及其他所有致力于促进囚犯和监狱工作人员健康的机构、工作者,包括卫生保健专家 and 任何对监狱有责任或有关系的组织或个人。我们希望本书的读者不仅包括监狱、劳教系统的卫生人员,还包括管理人员、一般警察以及卫生系统的有关人员,因为只有两部门密切协作、实施“基于监狱整体的卫生促进策略”,监狱、劳教所的卫生工作才能不断取得进展。

通过阅读这本书,希望读者能够了解:①监所卫生对社会公共卫生具有重要意义;②监所卫生工作不是监所管理部门或卫生部门某一方的责任,两者必须通力合作;③监所艾滋病、结核病防治,戒毒治疗,精神卫生等工作的基本原则和方法。希望读者能够结合我国社会经济文化背景,从监所工作的实际出发,对我国监所卫生工作开展深入研究和理论探索。通过翻译本书,希望能够对读者有所启发,对我国监管场所卫生工作的发展有所启示,对提高我国监所卫生管理水平,维护监所安全稳定和促进社会和谐发展作出一点贡献。

感谢世界卫生组织驻中国代表处在本书翻译和出版过程中提供的支持,特别感谢胡翼飞项目官员,正是在她的策划、协调和支持下本书才得以译成中文并出版。由于水平有限,且对欧洲的背景不甚了解,书中难免会有译释不当之处,欢迎广大读者批评指正。

郑振玉

2009年7月于北京

英文版序言

公共卫生正面临着一个持续的挑战,即如何将卫生服务提供给那些最需要的人,特别是如何提供给那些最难以获得卫生服务的人。然而,一个残酷的事实是,在任何一个国家任何一个时点上,很大一部分最需要卫生服务的人正被囚禁在监狱里。那么,至少在被囚禁的这段时间内,他们应该能够获得卫生服务。

十多年前,世界卫生组织(欧洲区)(WHO/EUROPE)在欧洲国家中建立了一个监狱卫生工作网络(目前已有30多个国家参加),各国政府(部级)派出的高级代表利用这个平台在一起交流经验,致力于把监狱建设成为一个(无论是对监狱工作人员还是对囚犯而言)健康的场所。在监狱,监测严重传染病如艾滋病、结核病的发生、发展,并提供足够的治疗、实施必要的减少危害干预措施,对于促进社区的公共卫生安全具有重要意义,因为囚犯都来自社区,最终也将回归社区。此外,我们已经知道,在监狱,吸毒成瘾可以获得令人满意的治疗,许多精神疾病患者也可以得到有效的帮助。

近年来,欧洲的监狱卫生工作取得了许多新进展,如使囚犯养成健康的生活方式,有效控制吸烟、饮酒;减少暴力;建立数据信息库以汇总全欧洲监狱卫生工作的进展情况,等等。

我认为,本书在减少因服务供给不足导致的公共卫生威胁方面,在促进最弱势人群的健康和福利方面,提供了很有价值的解决办法。这将有助于改善卫生领域的不公平。

良好的监狱卫生就是良好的公共卫生,这一点正在得到广泛认可。

Nata Menabde

世界卫生组织欧洲区办公室副主任

英文版前言

如果继续忽视监狱卫生,必将会给公共卫生带来难以承受的损失,这是上个世纪末我们得到的最大教训之一。艾滋病迅速蔓延,结核病、肝炎死灰复燃,以及人们逐渐注意到监狱正收押着过多的吸毒成瘾者、精神病患者,所有这一切使得监狱卫生被提到了公共卫生的重要日程。所有国家都在致力于应对这些严重的卫生问题,所以,任何一个国家的卫生策略都需要将监狱包括在内,这一点正变得越来越明确。因为在任何时候,监狱里都囚禁着过高比例的、最需要卫生服务的人。

良好的监狱卫生具有重要的意义,有助于预防疾病传播,使囚犯了解如何才能使自己和他人保持健康状态和完好状态,提高健康水平。此外,还可以促进社区的公共卫生,进而有利于全社会居民的健康。

对于如何使监狱卫生工作更有成效,本手册提供了很多实用的信息和建议。这些建议都是以最佳实践为基础,由一些在监狱卫生服务方面知识渊博、经验丰富的专家总结的。本手册仅总结了目前已经掌握的知识,所以,我们将认真对待各位作者、读者对本书的反馈,以定期更新本手册。

所有的监狱各不相同,但都面临着共同的挑战。世界上不同国家可用的监狱卫生资源差异很大,提供卫生服务的现状也千差万别,有些国家能够提供很好的服务,而有些国家只能提供最基本的服务,在实施本手册提到的各项策略措施时,需要得到各种支持。但我们相信,通过认真学习本手册,所有国家都能发现本国的监狱卫生服务至少在某些方面还需要改进和提高。

为能够从多个角度呈现欧洲监狱卫生的有关情况和问题,我们有幸请到了16位监狱及公共卫生专家,请他们分别撰写有关内容,涵盖了监狱卫生最重要的领域、与公共卫生部门的紧密联系以及前景展望等。我们对各位专家的积极参与表示衷心感谢。

定 义

本手册所称“监狱”(prisons),至少是指那些收押经法院判处徒刑的违法犯罪人员的机构,然而,本手册提出的各项原则、策略方法、技术建议,同样适用于其他各种类型的监禁机构。在不同国家,“监狱”一词所指监禁机构的外延不尽相同。

“健康促进的监狱”(health promoting prison)这一短语是指这样的一些监狱:对卫生服务的损害降到最低;在尊重每一名囚犯尊严和人权的、关爱的氛围中,监狱履行自己最基本的职责,如保障安全;从技术角度,监狱所提供的卫生服务与全国平均的卫生服务处于同等水平;以及采取基于监狱整体的策略(whole-prison approach)促进囚犯健康和处于完好状态。

目 录

第一章 导 论	(1)
本手册的适用对象	(1)
如何使用本手册	(1)
重要的第一步	(1)
制定正确的政策	(2)
实施有效的管理	(3)
每一名工作人员的参与	(3)
卫生人员的特殊角色	(4)
健康促进的参与者: I. 囚犯的作用	(4)
健康促进的参与者: II. 社区的支持	(5)
参考文献	(5)
第二章 监狱卫生服务标准:囚犯同时也是病人	(6)
基本原则	(6)
囚犯与监狱卫生人员的关系	(7)
监狱卫生服务的组织提供方式	(8)
欧洲监狱规则	(9)
结 论	(10)
参考文献	(11)
第三章 监狱的健康保护和健康促进	(13)
概 述	(13)
需要解决的主要问题	(14)
挑战与机遇并存	(14)
囚犯的卫生服务需要:评价结果示例	(14)
“基于监狱整体的策略”及“健康促进的监狱”的愿景	(15)
参考文献	(17)
第四章 监狱里的初级卫生保健	(19)
概 述	(20)

卫生服务的目的	(20)
监狱生活的体验	(21)
初级卫生保健的组成	(22)
提供初级卫生保健服务的程序	(22)
监狱卫生资源	(23)
监狱初级卫生保健工作的常见问题	(24)
监狱初级卫生保健的基本要素	(25)
测量卫生服务的绩效	(25)
结 论	(28)
参考文献	(28)
第五章 监狱特有的伦理问题和临床问题	(30)
概 述	(31)
监狱卫生人员	(31)
惩戒措施	(32)
身体限制	(33)
体内探查	(33)
停止进食或绝食的囚犯	(34)
绝食者的临床症状(对于一个原本健康的年轻人)	(35)
酷刑以及不人道或不公正的待遇	(36)
死 刑	(37)
结 论	(37)
参考文献	(37)
第六章 传染性疾病	(40)
概 述	(40)
血源性传染病	(42)
结核病	(43)
性传播疾病	(46)
皮肤病	(51)
消化道传染病	(52)
参考文献	(53)
第七章 监狱 HIV 感染与人权	(54)
背景:监狱中与艾滋病有关的侮辱与歧视	(54)
保密问题	(55)
HIV 检测及检测前、检测后咨询	(56)
强制措施适得其反	(57)

HIV 强制检测	(58)
对 HIV 感染者的强制隔离	(58)
信任和保密问题的解决之道:与非政府组织、HIV 感染者、 监狱外的同行及专业人员合作	(59)
同情及提前释放	(60)
结 论	(61)
参考文献	(61)
第八章 监狱结核病控制	(63)
概 述	(63)
什么是结核病?	(64)
如何遏制结核病的传播	(66)
如何管理结核病病例	(68)
如何组织监狱的结核病防治服务	(69)
结 论	(70)
参考文献	(71)
第九章 狱内吸毒及监狱戒毒治疗	(72)
吸毒及其对囚犯、监狱、监狱卫生服务的影响	(72)
吸毒者的定义	(74)
狱内吸毒的特点、流行程度及相关危险	(74)
预防、治疗、减少危害以及后续照管	(77)
卫生服务、治疗服务以及援助服务的组织与实践	(77)
对吸毒成瘾及相关的传染性疾病等问题进行评估	(80)
预防吸毒	(80)
脱 毒	(81)
无毒监区	(82)
协议治疗区和无毒监区	(83)
以戒断为目标的治疗(戒断治疗)和治疗社区	(83)
替代治疗	(84)
咨询及同伴支持	(85)
减少危害项目	(86)
促进社区服务部门的参与	(89)
职业培训	(92)
参考文献	(92)
第十章 监狱里的替代治疗	(96)
概 述	(96)

什么是替代治疗	(97)
替代治疗的主要目标	(98)
替代治疗的益处	(99)
有效治疗	(102)
治疗标准与治疗计划	(103)
风险和局限性	(104)
替代药品	(104)
有关治疗的基本信息	(108)
与艾滋病治疗服务的衔接	(109)
针对女性吸毒者的特殊考虑	(110)
前景展望	(110)
参考文献	(110)
第十一章 监狱精神卫生	(114)
监狱精神卫生与精神疾患	(114)
减少精神伤害,促进精神健康	(115)
服务水平	(116)
基本条件	(117)
工作人员培训	(119)
结 论	(121)
监狱的精神健康促进活动清单	(121)
参考文献	(124)
第十二章 监狱口腔卫生	(126)
概 述	(126)
监狱的口腔卫生服务需要	(127)
监狱提供口腔卫生服务面临的挑战	(127)
促进口腔健康	(128)
监狱口腔卫生服务的提供	(129)
最佳实践模型	(130)
政策与程序手册——英联邦北爱尔兰	(131)
新入狱干预及确定卫生服务优先顺序——美国	(131)
结 论	(132)
参考文献	(133)
第十三章 女性囚犯卫生服务的特殊要求	(134)
概 述	(134)
精神卫生问题	(135)

自 杀·····	(136)
药物滥用·····	(137)
怀 孕·····	(141)
子 女·····	(141)
性传播疾病·····	(142)
血源性疾病·····	(142)
暴 力·····	(142)
一般健康问题·····	(143)
参考文献·····	(144)
第十四章 监狱工作人员的健康促进与压力应对·····	(146)
概 述·····	(146)
监狱工作人员健康问题研究·····	(147)
监狱工作人员的健康危险因素与工作压力·····	(147)
监狱常见的心理危险因素·····	(148)
将健康问题作为促进工作人员发展的重要方面·····	(149)
健康促进的实用方法:最佳实践·····	(149)
全面的健康促进·····	(150)
监狱卫生管理的积极要素·····	(151)
监狱健康促进的自助网络·····	(152)
继续教育·····	(153)
结果与前景·····	(153)
参考文献·····	(154)
附录 1 关键词列表·····	(155)
附录 2 本书涉及的相关专业机构·····	(158)
附录 3 本书涉及的国际公约、宣言等·····	(160)
附录 4 本书撰稿人·····	(162)

第一章 导 论

■ 本手册的适用对象

本手册适用于监狱工作人员以及其他所有致力于促进囚犯和监狱工作人员健康的机构或有关工作人员,包括卫生保健专家以及任何对监狱有责任或有关系的组织或个人。

实施成功的健康保护和健康促进计划,把监狱建设得更加安全和健康,是监狱工作人员和囚犯共同的目标和责任。本手册所提建议如果能够得以实施,不仅能为监狱工作人员提供良好的工作环境,而且也能最大限度地减少对囚犯的伤害。

■ 如何使用本手册

本手册每一章都采用了相似的步骤:首先列出主要的事实和有关情况,之后提供背景信息,然后考察问题,最后提出具体的对策建议。

本手册采取了一种基于监狱整体的策略(whole-prison approach)。我们建议读者先阅读前言、定义和前三章,然后再专注于与自己工作相关或自己感兴趣的特定领域,只有这样才能科学评价自己当前的工作实践,并适时作出改变。

■ 重要的第一步

虽然卫生专业工作人员是开展监狱卫生工作的必要条件,但我们确信,只有所有的工作人员包括决定监狱整体氛围的高层管理人员都参与其中,监狱卫生工作才能得以有效开展。

监狱卫生工作需要不断创新。尽管有些时候,在处理一些特定事件,开展一些由外部机构资助的项目,或开展一些探索性的试点项目时,可以有所成就,但从长远来看,稳定性、可持续性才是监狱卫生工作不断取得成效的保证,即要有明确的原则、强有力的政策、高素质的工作人员等。

保证监狱卫生工作的可持续性,要求监狱与当地卫生部门建立强有力的联系,并密切合作。这种合作关系有助于促进监狱卫生服务的提供。

保障监狱卫生工作有效开展,需要很多基础性的条件,包括正确的政策、有效的管理以及每一名工作人员的参与。卫生专业工作人员对监狱卫生工作具有重要意义,但不能忽视囚犯的作用,而社区的支持也非常重要。